

La vida es sueño de Pedro Calderón de la Barca.

Dirección: José Maya.

Con José Maya, Pedro García, Amaya Curioso, P. M. Poika,

Juan María Requena y otros.

Compañía de Teatro Clásico Español Zampanó Teatro y Teatro DUOC.

Hans Ehrmann

Los conjuntos españoles que nos sueñen visitar son imprevisibles: los hubo de calidad como la Compañía Nacional de Teatro Clásico (1990) con su *Vergonzoso en palacio* y *Alcalde de Zalamea* y también malísimos como *La Buñardilla* (1991) cuyo *Rosario de Aurora*, morocidamente,

debió acortar su temporada y partir a otros lares.

El Zampanó Teatro que ahora espera realizar sus presentaciones durante mes y medio, no es en ninguno de estos extremos pero, si hubiera que optar entre ambos, el resultado no lo sería del todo favorable.

Representan *La vida es*

sueño de Pedro Calderón de la Barca en lo que promuegan como "su versión original, recientemente descubierta".

Según el programa es "mucho más visceral y directa" y "fue la escrita para ser representada y oída".

Contrastaría entonces con la versión posterior que es la generalmente conocida, cuya meta, se arguye, sería mucho más literaria, "no para ser representada sino para ser leída".

Sin un cuidadoso cortejo de ambos textos no es posible determinar hasta qué punto son efectivas estas aserciones, pero sí es posible evaluar la representación y, en ese plano, la

conclusión sería que se trata más bien de una lectura dramatizada. *La vida es sueño*, fuera de lo que desarrolla en escena, tiene múltiples dimensiones en su contenido, desde sus reflexiones sobre la realidad hasta aquellas sobre la naturaleza del ser humano. No se supo sacar partido ni a lo uno ni a lo otro.

Bajo la plana dirección de José Maya se desenvuelve un elenco bastante disperso. Incluye a intérpretes de buena dicción que saben sacar partido de la sonoridad de los versos, pero también hay momentos en que los hacen sonar retóricos y hasta declamatorios y continúan-

mente se anda de menos un real enfoque o interpretación de la obra. Hasta hay recursos (ruido de cadenas) muy asociable con el radioteatro. Personajes bien definidos casi no hay, excepción hecha del orlado (Pedro García de las Heras).

El problema del espectáculo y su compañía chilena es que parecen destinados en gran parte a un público escolar y, como también es frecuente con conjuntos nacionales que presentan obras clásicas para colegios, se corre el serio peligro de que, en vez de acercar a los educandos a las grandes obras y al teatro, sólo se consiga alejarlos.

RCE7482 2928

La Nación, Lunes 15 de Agosto de 1993

p 41

Lectura dramatizada [artículo] Hans Ehrmann.

Libros y documentos

AUTORÍA

Ehrmann, Hans, 1924-1999

FECHA DE PUBLICACIÓN

1993

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Lectura dramatizada [artículo] Hans Ehrmann.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile